

《波斯语汉语翻译教程》

图书基本信息

书名：《波斯语汉语翻译教程》

13位ISBN编号：9787510077125

出版时间：2014-7-1

作者：赵小玲

页数：221

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《波斯语汉语翻译教程》

内容概要

本教材分为六章。第一章波斯语翻译简史；第二章翻译基本理论及翻译实例；第三章基本翻译技巧；第四章介绍波汉翻译典型的专项技巧，包括专有名词、数词、礼貌套语和习语的翻译技巧。第五章是文体翻译的翻译特点及技巧。每一节后配有相关的翻译练习。本书供本科波斯语专业三、四年级使用，也可供中等程度的波斯语进修者和自学者使用。

书籍目录

第VI章 伊中翻译简史

第VI节 波斯翻译简史

一、古波斯语时期的翻译（公元前559年-651年）

一、中世纪的翻译（651年-12世纪末）

三、蒙古人人侵之后的翻译（13世纪-1779年）

四、近现代翻译（1779年-）

第二节 中国翻译简史

第二章 翻译基本原理

第VI节 翻译的定义与分类

一、翻译的定义

一、翻译的性质和种类

第二节 翻译标准

一、对“信、达、雅”标准的讨论

一、关于“忠实（信）”的讨论

二、翻译标准的原则性和灵活性

第三节 译者风格

一、文学风格的涵义

一、译者风格

二、风格的矛盾统

第四节 翻译过程

一、理解阶段

二、表达阶段

三、校核阶段

第五节 基本翻译方法

第六节 译者的修养

第三章 翻译技巧

第VI节 词汇翻译

一、词义对应

、词义选择的决定因素

二、词义活用

四、词义的分合

五、词序转换

六、词的增减

第二节 句子翻译

一、句子成分转换

一、长句翻译

二、句子成分的增减

第三节 修辞的处理

一、同义复语的处理

一、正反转换

二、比喻的转换

四、虚实转换

五、因果转换

六、重新组合重新塑造

第四节 文化因素的处理

一、直译法

一、译文+注解法

《波斯语汉语翻译教程》

二、套译法

四、意译法

.....

第四章 专项翻译技巧

第五章 文体翻译

第六章 经典波汉翻译案例分析

波汉翻译实践

附录 波汉译音表

参考书目

《波斯语汉语翻译教程》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu000.com